



EVINRUDE[®]
Johnson[®]




ENGLISH


Water Pump Repair Kit P/N 983218

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.


DEUTSCH


Wasserpumpenreparaturkit Art. Nr. 983218

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol  steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung  steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschließlich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwenden die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


ESPAÑOL


Conjunto de Reparación de la Bomba de Agua P/N 983218

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas pueden que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.


ITALIANO

Kit di Riparazione per Pompa dell'Acqua N/P 983218

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste . . .

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO  accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE  compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.


FRANÇAIS

Kit de Réparation Pour Pompe à Eau N/P 983218

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité"  signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque"  signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.

SVENSKA

Vattenpumps- reparationssats Reservdelnummer 983218

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att . . .

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

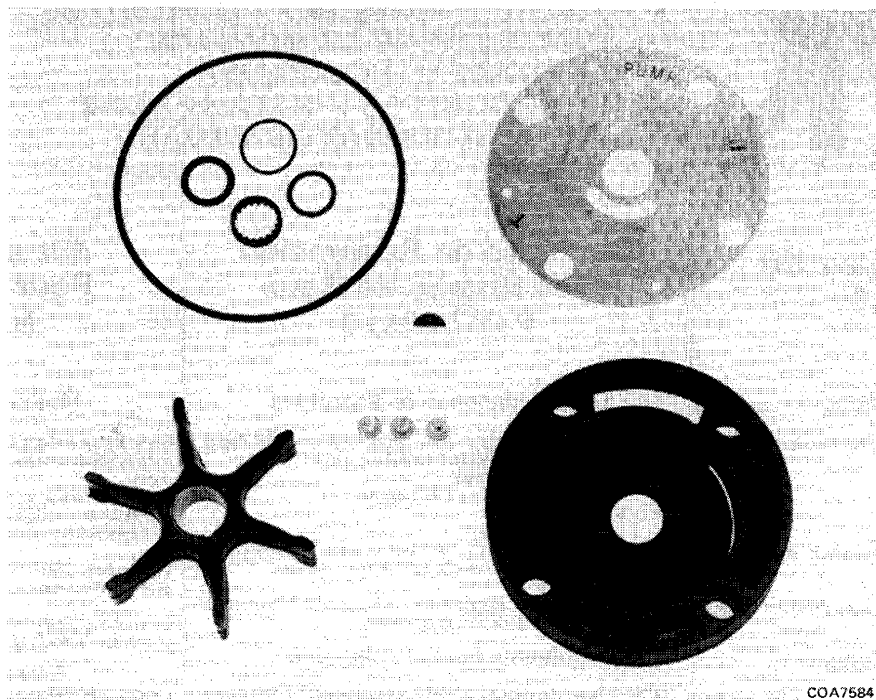
Säkerhetssymbolen  anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen Obs!  anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

Produkt Referens och Illustration

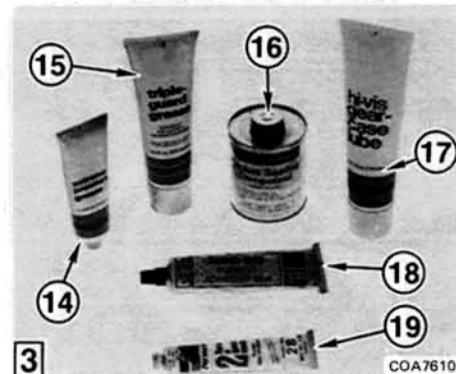
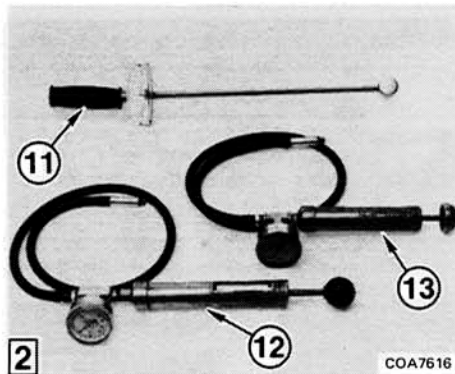
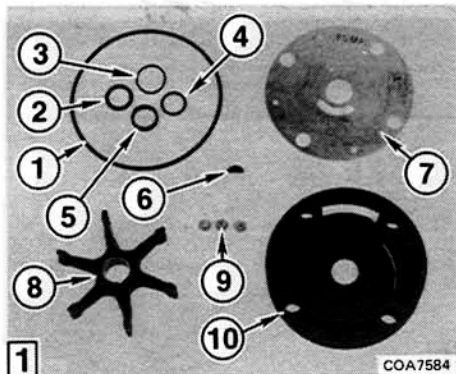
När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformation som publicerats vid tiden för publiceringen.



COA7584

<p>ENGLISH Preface</p> <p>This kit will service all 1970 to present electric and mechanical shift OMC Stern Drive vertical drive water pumps. The installer should obtain a Service Manual for the OMC Stern Drive model being repaired. Utilize the required O-rings to service the water pump you are repairing and discard O-rings not required.</p> <p>Actions to be Performed</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Read all Instructions Prior to Installation 2. Familiarize Yourself with Contents of Kit 3. Locate Special Tools, Sealants and Lubricants 4. Removal of Vertical Drive and Removal of Lower Gearcase 5. Disassembly of Water Pump from Upper Gearcase 6. Reassembly of Water Pump 7. Installation of Lower Gearcase and Vertical Drive Assembly 8. Test and Adjust <p>Step 1. Read all Instructions Prior to Installation</p> <p>Step 2. Familiarize Yourself with Contents of Kit</p>	<p>FRANÇAIS Introduction</p> <p>Ce kit convient à tous les modèles de pompe à eau à unité motrice verticale à inversion mécanique ou électrique OMC Stern Drive, de 1970 à aujourd'hui. L'installateur doit obtenir un manuel de service du modèle OMC Stern Drive concerné. Employer les joints annulaires requis pour la pompe à réparer et jeter les joints annulaires inutiles.</p> <p>Instructions à suivre</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lire les instructions avant de procéder au montage 2. Se familiariser avec le contenu du kit 3. Préparer les outils, mastics et lubrifiants spéciaux nécessaires 4. Enlever l'unité motrice verticale et le boîtier d'engrenage inférieur 5. Démontez la pompe à eau du boîtier d'engrenage supérieur 6. Remonter la pompe à eau 7. Installer le boîtier d'engrenage inférieur et l'unité motrice verticale 8. Essais et réglages <p>Point 1. Lire les instructions avant de procéder au montage</p> <p>Point 2. Se familiariser avec le contenu du kit</p>	<p>ESPAÑOL Prefacio</p> <p>Este conjunto reparará las bombas de agua de las unidades de propulsión verticales OMC Stern Drive de cambios mecánicos y eléctricos, desde 1970 al presente. El instalador deberá obtener un Manual de Servicio para el modelo de OMC Stern Drive que está siendo reparado. Utilice los anillos-O necesarios para reparar la bomba de agua que usted está reparando y descarte los anillos-O que no sean necesarios.</p> <p>Acciones a Ser Llevadas a Cabo</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lea todas las Instrucciones Antes de la Instalación 2. Familiarícese Usted con el Contenido del Conjunto 3. Localice las Herramientas Especiales, Selladores y Lubricantes 4. Remoción de la Unidad de Propulsión Vertical y Remoción de la Transmisión Inferior 5. Desarmado de la Bomba de Agua de la Transmisión Superior 6. Rearmado de la Bomba de Agua 7. Instalación de la Transmisión Inferior y Ensamble de la Unidad de Propulsión Vertical 8. Prueba y Ajuste <p>Paso 1. Lea todas las Instrucciones Antes de la Instalación</p> <p>Paso 2. Familiarícese Usted con el Contenido del Conjunto</p>
<p>DEUTSCH Vorwort</p> <p>Dieser Bausatz dient zur Wartung aller Wasserpumpen von OMC-Stern-Drive-Verikalantriebsmodellen mit elektrischer oder mechanischer Schaltung, Baujahr 1970 bis heute. Der Reparateur sollte sich ein Wartungshandbuch des zu reparierenden OMC-Stern-Drive-Modells beschaffen. Die erforderlichen O-Ringe zur Wartung der Wasserpumpe benutzen, die nicht erforderlichen O-Ringe weglassen.</p> <p>Erforderliche Arbeitsschritte</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Durchlesen der Anweisungen vor dem Einbau 2. Durchsicht des Kitinhalts 3. Bereitstellung der Spezialwerkzeuge, der Dichtungen und Schmiermittel 4. Abmontieren des Vertikalantriebs und des unteren Getriebekastens 5. Abnehmen der Wasserpumpe vom oberen Getriebekasten 6. Zusammenbau der Wasserpumpe 7. Einbau des unteren Getriebekastens und des Vertikalantriebs 8. Testen und Einstellen <p>Schritt 1. Durchlesen der Anweisungen vor dem Einbau</p> <p>Schritt 2. Durchsicht des Kitinhalts</p>	<p>ITALIANO Prefazione</p> <p>Questo kit serve per la manutenzione delle pompe dell'acqua a comando verticale di tutti gli OMC Stern Drive con cambio elettrico e meccanico, dal 1970 ad oggi. L'addetto all'installazione dovrà munirsi di un manuale di assistenza tecnica relativo al modello di OMC Stern Drive in riparazione. Utilizzate le guarnizioni toroidali necessarie per effettuare la manutenzione della pompa dell'acqua, e scartate quelle superflue.</p> <p>Operazioni da eseguire</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio 2. Familiarizzarsi con il contenuto del kit 3. Disporre gli utensili speciali, i sigillanti e i lubrificanti 4. Asportazione del comando verticale e della scatola ingranaggi inferiore 5. Smontaggio della pompa dell'acqua dalla scatola ingranaggi superiore 6. Riasssemblaggio della pompa dell'acqua 7. Installazione della scatola ingranaggi inferiore e del comando verticale 8. Collaudo e regolazione <p>Operazione 1. Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio</p> <p>Operazione 2. Familiarizzarsi con il contenuto del kit</p>	<p>SVENSKA Förord</p> <p>Denna sats passar till alla elektriskt och mekaniskt växlade OMC Stern Drive vertikaldrivningsvattenpumpar från 1970 till dags dato. Installatören skall skaffa en servicehandbok för den OMC Stern Drive modell som håller på att repareras. Använd erforderliga O-ringar till den vattenpump som repareras och kassera de O-ringar som inte behövs.</p> <p>Åtgärder</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Läs alla instruktioner före installationen 2. Bekanta Dig med innehållet i satsen 3. Tag fram specialverktyg, tätningssmedel och smörjmedel 4. Borttagning av vertikaldrivning och borttagning av nedre växellåda 5. Isärtagning av vattenpump från övre växellåda 6. Hopmontering av vattenpump 7. Installation av nedre växellåda och vertikaldrivningsaggr. 8. Testa och justera <p>Åtgärd 1. Läs alla instruktioner före installationen</p> <p>Åtgärd 2. Bekanta Dig med innehållet i satsen</p>



1 Contents of Kit		
Ref. No.	Description	Qty.
1	Large Swivel Housing to Bearing Housing O-Ring	1
2	Thick Pump Shaft to Upper Driveshaft O-Ring	1
3	Thin Lower Driveshaft to Pump Shaft O-Ring	1
4	Lower Driveshaft to Pump Shaft O-Ring	1
5	Pump Shaft to Upper Driveshaft Seal	1
6	Impeller Shaft Key	1
7	Impeller Plate	1
8	Impeller	1
9	Plugs	3
10	Impeller Housing	1

Step 3. Locate Special Tools, Sealants and Lubricants

- 2 11. Torque Wrench
12. Vacuum Tester (V-34) Stevens Instrument Co.
13. Pressure Tester (S-34) Stevens Instrument Co.

- 3 14. Extreme Pressure Grease™ P/N 173652
15. Triple-Guard® Grease P/N 173653
16. Gasket Sealing Compound P/N 317201
17. Hi-Vis™ Gearcase Lube P/N 173241
18. Scotch-Grip Rubber Adhesive 1300 P/N 982551
19. Permatex No. 2.

Step 4. Removal of Vertical Drive and Removal of Lower Gearcase. Refer to your Service Manual.

1 Contenu du Kit		
Pos.	Description	Nbre.
1	Joint annulaire à placer entre le grand boîtier de pivot et le boîtier de palier	1
2	Joint annulaire pour le gros arbre de de pompe et l'arbre moteur supérieur	1
3	Joint annulaire pour l'arbre de pompe et l'arbre moteur inférieur mince	1
4	Joint annulaire pour l'arbre moteur inférieur et l'arbre de pompe	1
5	Joint pour l'arbre de pompe et l'arbre moteur supérieur	1
6	Clavette de l'axe de la turbine	1
7	Capot de la turbine	1
8	Turbine	1
9	Bouchon	3
10	Boîtier de turbine	1

Point 3. Préparer les outils, mastics et lubrifiants spéciaux

- 2 11. Clé dynamométrique
12. Vérificateur de vide V-34 de Stevens Instruments Co.
13. Vérificateur de pression S-34 de Stevens Instrument Co.

- 3 14. Graisse Extreme Pressure Grease™, N/P 173652
15. Graisse Triple-Guard® Grease, N/P 173653
16. Mastic Gasket Sealing Compound N/P 317201
17. Lubrifiant Hi-Vis™ Gearcase Lube N/P 173241
18. Adhésif Scotch-Grip Rubber Adhesive 1300, N/P 982551
19. Permatex No 2

Point 4. Enlever l'unité motrice verticale et le boîtier d'engrenage inférieur. Consulter le manuel de service.

1 Contenido del Conjunto		
Ref. No.	Descripción	Cant.
1	Anillo-O - Carcasa Giratoria Grande a la Carcasa de la Balinera	1
2	Anillo-O - Eje Grueso de la Bomba al Eje de Mando Superior	1
3	Anillo-O - Eje de Mando Delgado la Eje de la Bomba	1
4	Anillo-O - Eje de Mando Inferior al Eje de la Bomba	1
5	Sello - Eje de la Bomba al Eje de Mando Superior	1
6	Cuña del Eje del Impulsor	1
7	Plato del Impulsor	1
8	Impulsor	1
9	Tapones	3
10	Carcasa del Impulsor	1

Paso 3. Localice las Herramientas Especiales, Selladores y Lubrificantes

- 2 11. Llave de Torsión
12. Probador de Vacío (V-34) Stevens Instrument Co.
13. Probador de Presión (S-34) Stevens Instrument Co.

- 3 14. Extreme Pressure Grease™ P/N 173652 (Grasa para Extrema Presión)
15. Triple-Guard® Grease P/N 173653 (una Grasa Especial)
16. Gasket Sealing Compound P/N 317201 (Pegante para Empaques)
17. Hi-Vis™ Gearcase Lube P/N 173241 (Aceite para Transmisión de Alta Viscosidad)
18. Scotch-Grip Rubber Adhesive 1300 P/N 982551 (Pegante a base de caucho)
19. Permatex No 2 (Pegante para Empaques Permatex No. 2)

Paso 4. Remoción de la Unidad de Propulsión Vertical y Remoción de la Transmisión Inferior. Refiérase a su Manual de Servicio.

1 Kitinhalt		
Artikel	Bezeichnung	Stückzahl
1	Großer O-Ring zwischen Schwenk- und Lagergehäuse	1
2	Dicker O-Ring zwischen Pumpen- welle und oberer Antriebswelle	1
3	Dünner O-Ring zwischen unterer Antriebswelle und Pumpenwelle	1
4	O-Ring zwischen unterer Antriebs- welle und Pumpenwelle	1
5	Dichtung zwischen Pumpenwelle und oberer Antriebswelle	1
6	Flügelradwellenkeil	1
7	Flügelradscheibe	1
8	Flügelrad	1
9	Stopfen	3
10	Flügelradgehäuse	1

Schritt 3. Bereitstellung der Spezialwerkzeuge, der Dichtungen und Schmiermittel

- 2 11. Drehmomentenschlüssel
12. Unterdruckprüfer (V-34) Stevens Instrument Co.
13. Druckprüfer (S-34) Stevens Instrument Co.

- 3 14. Höchstdruck-Schmierfett Art. Nr. 173652
15. Triple-Guard® Grease Art. Nr. 173653
16. Gasket Sealing Compound Art. Nr. 317201
17. Hi-Vis™ Gearcase Lube Art. Nr. 173241
18. Scotch-Grip Gummikleber 1300 Art. Nr. 982551
19. Permatex Nr. 2

Schritt 4. Abmontieren des Vertikalantriebs und des unteren Getriebekastens. Siehe Wartungshandbuch.

1 Contenuto del kit		
N. Rif.	Descrizione	Quantità
1	Guarnizione toroidale alloggiamento rotante grande - sede di cuscinetto	1
2	Guarnizione toroidale albero pompa grosso - albero di trasmissione superiore	1
3	Guarnizione toroidale albero di trasmissione inferiore sottile - albero pompa	1
4	Guarnizione toroidale albero di trasmissione inferiore - albero pompa	1
5	Guarnizione di tenuta albero pompa - albero di trasmissione superiore	1
6	Chiavetta albero girante	1
7	Disco girante	1
8	Girante	1
9	Spine	3
10	Alloggiamento girante	1

Operazione 3. Disporre gli utensili speciali, i sigillanti e i Lubrificanti

- 2 11. Chiave di serraggio
12. Vacuometro (V-34) Stevens Instrument Co.
13. Manometro (S-34) Stevens Instrument Co.

- 3 14. Grasso per pressioni estreme N/P 173652
15. Grasso Triple-Guard® N/P 173653
16. Sigillante per guarnizioni N/P 317201
17. Lubrificante per scatola ingranaggi Hi-Vis™ N/P 173241
18. Adesivo di gomma scotch 1300 N/P 982551
19. Permatex n. 2

Operazione 4. Asportazione del comando verticale e della scatola ingranaggi inferiore. Consultare il manuale d'assistenza tecnica.

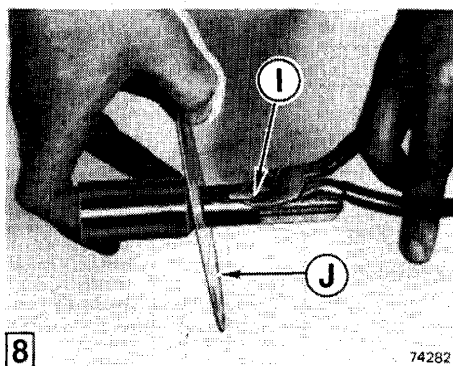
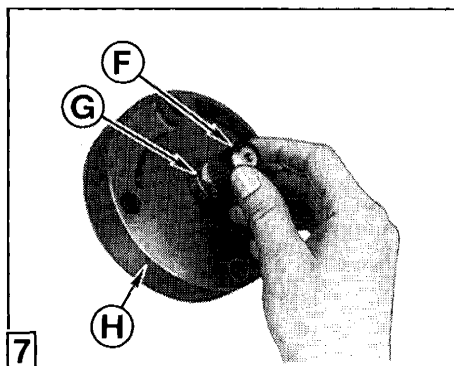
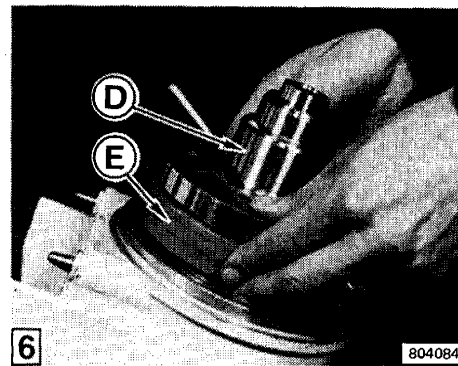
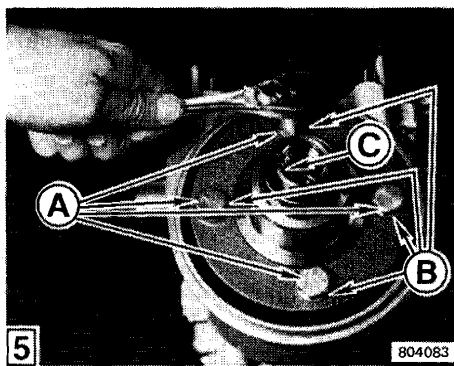
1 Satsens innehåll		
Ref. nr	Beskrivning	Kvant.
1	Stor O-ring svänghus/lagerhus	1
2	Tjock O-ring pumpaxel/övre drivaxel	1
3	Tunn O-ring nedre drivaxel/pumpaxel	1
4	O-ring nedre drivaxel/pumpaxel	1
5	Tätning pumpaxel/övre drivaxel	1
6	Pumphjulsaxelkil	1
7	Pumphjulsplatta	1
8	Pumphjul	1
9	Pluggar	3
10	Pumphjulshus	1

Åtgärd 3. Tag fram specialverktyg, tätningsmedel och smörjmedel

- 2 11. Skiftnyckel
12. Vakuumtestare (V-34) Stevens Instrument Co.
13. Tryckprovare (S-34) Stevens Instrument Co.

- 3 14. Extreme Pressure Grease™ reservdelsnummer 173652
15. Triple-Guard® Grease reservdelsnr 173653
16. Gasket Sealing Compound reservdelsnr 317201
17. Hi-Vis™ Gearcase Lube reservdelsnr 17341
18. Scotch-Grip Rubber Adhesive 1300 reservdelsnummer 982551
19. Permatex nr 2

Åtgärd 4. Borttagning av vertikaldrivning och borttagning av nedre växellåda. Se Servicehandboken.



Step 5. Disassembly of Water Pump from Upper Gearcase

4. 1. Remove and retain nylon washer from swivel housing.
5. 2. Remove four swivel housing mounting screws (A) and lockwasher (B). Soak screws and lockwasher in solvent to remove old sealant. Remove and discard O-ring (C).
6. 3. Remove swivel housing (D) and water pump assembly (E). Separate swivel housing from water pump assembly by tapping around circumference with a plastic hammer, or use Impeller Housing Remover Special Tool P/N 983523.
4. If water pump housing has a large O-ring around housing, remove and discard it. Some models may not have the large O-ring.
7. 5. Remove and discard spline seal (F). Remove and retain seal retainer ring (G). Some models may not have a seal retainer ring. Slide impeller housing (H) and impeller off shaft.
8. 6. Remove woodruff key (I) with side cutter plier and discard key. Remove and discard impeller plate (J). Soak impeller drive shaft in solvent to remove old sealant.

Point 5. Démontez la pompe à eau du boîtier d'engrenage supérieur

4. 1. Enlever et conserver la bague de nylon du boîtier de pivot.
5. 2. Enlever les quatre vis de fixation (A) du boîtier de pivot, ainsi que les rondelles de blocage (B). Faire tremper les vis et rondelles dans un solvant pour éliminer toute trace de mastic ancien. Enlever et jeter le joint annulaire (C).
6. 3. Enlever le boîtier de pivot (D) et l'ensemble de la pompe (E). Séparer le boîtier de pivot de la pompe en frappant la circonférence avec un maillet en plastique, ou utiliser l'outil spécial de démontage du corps de pompe, réf. 983523.
4. Si le boîtier de la pompe à eau est pourvu d'un grand joint annulaire, l'enlever et le jeter. Certains modèles ne sont pas pourvus du grand annulaire.
7. 5. Enlever et jeter le joint des cannelures (F). Enlever et conserver la bague d'arrêt du joint (G). Certains modèles peuvent ne pas être munis de cette bague d'arrêt du joint. Faire glisser le boîtier de turbine (H) et la turbine hors de l'axe.
8. 6. Enlever la clavette de Woodruff (I) au moyen d'une pince coupante latérale et jeter la clavette. Enlever et jeter le capot de turbine (J). Faire tremper l'arbre de commande de la turbine dans un solvant pour éliminer les traces de vieux mastic.

Paso 5. Desarmado de la Bomba de Agua de la Transmisión Superior

4. 1. Remueva y retenga la arandela de nylon de la carcasa giratoria.
5. 2. Remueva los cuatro tornillos de montaje de la carcasa giratoria (A) y las arandelas de seguridad (B). Remoje los tornillos y arandelas en disolvente para remover el sellador viejo. Remueva y descarte el anillo-O (C).
6. 3. Remueva la carcasa giratoria (D) y el conjunto de bomba de agua (E). Separe la carcasa giratoria del conjunto de bomba de agua, golpeando suavemente la circunferencia con un martillo plástico, o utilice la herramienta especial para extraer el cuerpo de bomba - ref/pieza 983523.
4. Si la carcasa de la bomba de agua tiene un anillo-O grande alrededor de la carcasa, remuévalo y descártelo. Algunos modelos puede que no tengan este anillo-O grande.
7. 5. Remueva y descarte el sello de las estrías (F). Remueva y retenga el anillo retenedor del sello (G). Algunos modelos puede que no tengan un anillo retenedor del sello. Deslice la carcasa del impulsor (H) y el impulsor fuera del eje.
8. 6. Remueva la cuña (I), con un cortafrios y descarte la cuña. Remueva y descarte el plato del impulsor (J). Remoje el eje de mando del impulsor en disolvente, para remover el sellador viejo.

Schritt 5. Abnehmen der Wasserpumpe vom oberen Getriebekasten

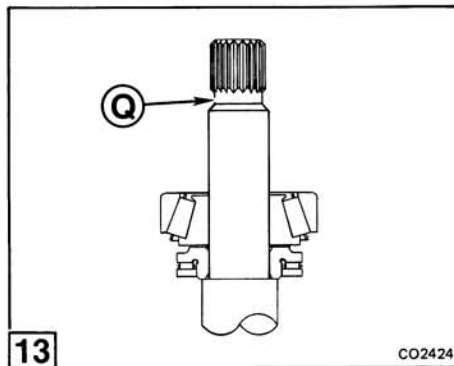
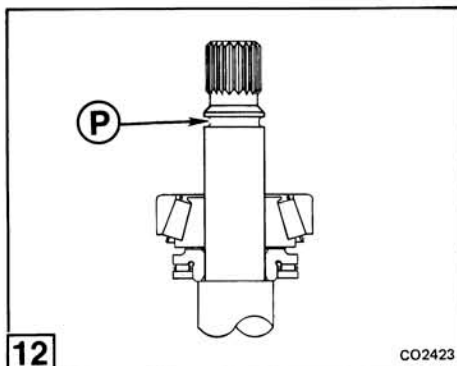
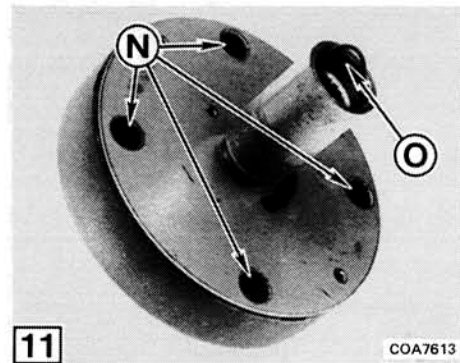
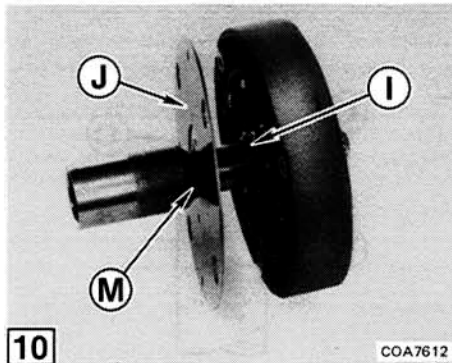
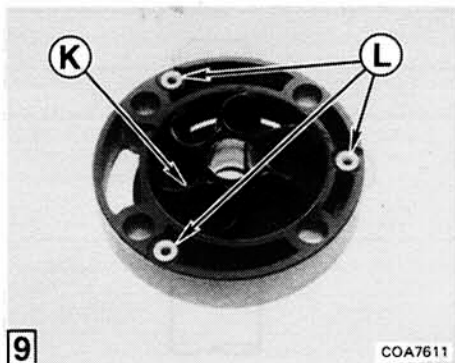
4. 1. Nylonscheibe vom Schwenkgehäuse abnehmen und aufheben.
5. 2. Die vier Befestigungsschrauben (A) und Arretierscheiben (B) des Schwenkgehäuses entfernen. Scheiben in Lösungsmittel einweichen, um die Dichtmasse zu entfernen. O-Ring (C) abnehmen und weglegen.
6. 3. Schwenkgehäuse (D) und Wasserpumpe (E) abmontieren. Schwenkgehäuse durch Schlagen mit einem Plastikhammer um die Wasserpumpe abtrennen, oder Spezialwerkzeug Teil Nr. 983523 zum Ausziehen des Impellergehäuses verwenden.
4. Bei Vorhandensein eines großen O-Rings um das Wasserpumpengehäuse ist dieser abzunehmen und wegzulegen. Manche Modelle haben diesen O-Ring nicht.
7. 5. Keilnutdichtung (F) abnehmen und weglegen. Dichtungshaltering (G) abnehmen und aufbewahren. Manche Modelle haben keinen Dichtungshaltering. Flügelradgehäuse (H) und Flügelrad von der Welle nehmen.
8. 6. Woodruffkeil (I) mit einem Seitenschneider entfernen und wegwerfen. Flügelradscheibe (J) entfernen und weglegen. Die Flügelradwelle in Lösungsmittel tauchen, um die Dichtmasse zu entfernen.

Operazione 5. Smontaggio della pompa dell'acqua dalla scatola ingranaggi superiore

4. 1. Togliere e conservare la rosetta di nylon dall'alloggiamento rotante.
5. 2. Togliere le 4 viti di montaggio dell'alloggiamento rotante (A) e la rosetta di arresto (B). Immergere le viti e la rosetta in solvente per eliminare i residui di sigillante. Togliere e scartare la guarnizione toroidale (C).
6. 3. Asportare l'alloggiamento rotante (D) e la pompa dell'acqua (E). Staccare l'alloggiamento rotante dalla pompa dell'acqua percuotendone la circonferenza con un martello di plastica, o adoperare l'estrattore n. cat. 983523 per il corpo pompa acqua.
4. Se l'alloggiamento della pompa dell'acqua è provvisto di una guarnizione toroidale grande, toglierla e scartarla. In alcuni modelli, questa guarnizione manca.
7. 5. Togliere e scartare la guarnizione scanalata (F). Togliere e conservare l'anello di ritengo della guarnizione (G). In alcuni modelli l'anello di ritengo manca. Far scorrere l'alloggiamento del girante (H) ed il girante stesso fino ad estrarli dall'albero.
8. 6. Togliere la chiavetta (I) con una pinza a lame laterali e scartare la chiavetta. Togliere e scartare il disco del girante (J). Immergere l'albero di trasmissione del girante nel solvente per eliminare i residui di sigillante.

Åtgärd 5. Isärtagning av vattenpump från övre växellåda

4. 1. Tag bort och spara nylonbrickan från svänghuset.
5. 2. Tag bort svänghusets fyra monteringskruvor (A) och låsbricka (B). Lägg skruvarna och brickan i lösningsmedel för att få bort gammalt tätningsmedel. Tag bort och kassera O-ringen (C).
6. 3. Tag bort svänghuset (D) och vattenpumpsaggregatet (E). Skilj svänghuset från vattenpumpsaggregatet genom att knacka runt omkretsen med en plastklubba, eller använd specialverktyg nr 983523.
4. Om vattenpumpshuset har en stor O-ring kring huset, skall den tas bort och kasseras. Vissa modeller har ingen stor O-ring.
7. 5. Tag bort och kassera räffeltätningen (F). Tag bort och spara tätningshållarringen (G). En del modeller har ingen tätningshållarring. Skjut av pumphjuls-huset (H) och pumphjulet från axeln.
8. 6. Tag bort woodruffkilen (I) med sidavbitare och kassera kilen. Tag bort och kassera pumphjulsplattan (J). Lagg pumphjulets drivaxel i lösningsmedel för att få bort gammalt tätningsmedel.



ENGLISH

Step 6. Reassembly of Water Pump

- 9** 1. Install new impeller into housing by pressing and turning impeller counterclockwise (K). Install three plugs (L) into threaded screw holes.
- 10** 2. Slide impeller plate (J) onto driveshaft (M) with stamped pump side facing woodruff key slot. Install woodruff key (I) into driveshaft. On models with shallow bearing housing (F) apply 1/4" bead Permatex No. 2 to upper and lower edges of impeller plate prior to installing assembly into bearing housing. Slide assembly into impeller, engaging keyway.
- 11** 3. Rotate impeller plate aligning bolt holes (N) of plate with impeller housing. Inspect coupler end of water pump driveshaft for a groove (O). If groove is present, coat new O-ring (ref. no. 3 in contents of kit) with Extreme Pressure Grease and install into groove of driveshaft coupler. If groove is not present in water pump driveshaft coupler, inspect lower gearcase driveshaft spline.
- 12 13** 4. There are two models of lower gearcase driveshafts. One model (P) requires a thick O-ring (ref. no. 2 in contents of kit) in groove. Coat new thick O-ring with Extreme Pressure Grease and install into groove. The second model (Q) does not require an O-ring.

FRANÇAIS

Point 6. Remonter la pompe à eau

- 9** 1. Monter la nouvelle turbine dans le boîtier par pression et en tournant la turbine dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (K). Placer trois bouchons (L) dans les trous filetés.
- 10 17** 2. Glisser le capot de turbine (J) sur l'arbre de commande (M) avec le côté embouti de la pompe face au logement de la clavette de Woodruff. Monter la clavette de Woodruff (I) dans l'arbre de commande. Sur les modèles avec un logement de roulement (F) peu profond, appliquer 1/4 de noix de Permatex Nr. 2 sur chaque côté de la plaque de pompe avant d'installer l'ensemble dans le carter de roulement. Glisser l'ensemble dans la turbine en engageant la rainure à clavette.
- 11** 3. Faire tourner le capot de turbine pour aligner ses trous de boulon (N) avec ceux du boîtier de turbine. Vérifier si l'extrémité côté accouplement de l'arbre de commande de la pompe à eau est muni d'une gorge (O). S'il y a une gorge, enduire le nouveau joint annulaire épais (pos. 3 du Contenu du kit) avec de la graisse Extreme Pressure Grease et le placer dans la gorge de l'accouplement. S'il n'y a pas de gorge dans l'accouplement de l'arbre de commande de la pompe à eau, examiner les cannelures de l'arbre de commande du boîtier d'engrenage inférieur.
- 12 13** 4. Il existe deux modèles d'arbre de commande du boîtier d'engrenage inférieur. L'un des modèles (P) requiert un joint annulaire épais (pos. 2 du Contenu du kit) dans la gorge. Enduire le nouveau joint annulaire épais avec de la graisse Extreme Pressure Grease et le placer dans la gorge. L'autre modèle (Q) ne requiert pas de joint annulaire.

ESPAÑOL

Paso 6. Rearmado de la Bomba de Agua

- 9** 1. Instale el nuevo impulsor dentro de la carcasa, presionándolo y girándolo en el sentido contrario a los punteros del reloj (K). Instale los tres tapones (L), dentro de los agujeros roscados de los tornillos.
- 10 17** 2. Deslice el plato del impulsor (J), en el eje de mando (M), con el lado estampado de la bomba mirando hacia el cuñero. Instale la cuña (I), en el eje de mando. En los modelos con cuerpo de cojinetes para aguas poco profundas (F) aplicar 1/4 de Permatex nº 2 a las esquinas superior e inferior de la placa del cuerpo de bomba antes de instalar el conjunto en el cuerpo de cojinetes. Deslice el conjunto en el impulsor, encajándolo en la ranura de la cuña.
- 11** 3. Rote el plato del impulsor alineándolo con los agujeros de los tornillos (N), del plato, con la carcasa del impulsor. Inspeccione que el lado de acople del eje de mando de la bomba de agua, tenga una ranura (O). Si la ranura está presente, recubra el nuevo anillo-O (Ref. No 3 del contenido del conjunto), con Extreme Pressure Grease, e instálelo en la ranura del acople del eje de mando. Si la ranura no está presente en el acople del eje de mando de la bomba de agua, inspeccione la estria del eje de mando de la transmisión inferior.
- 12 13** 4. Hay dos modelos de eje de mando de la transmisión inferior. Un modelo (P), requiere un anillo-O grueso (Ref. No 2 del contenido del conjunto), en la ranura. Recubra el nuevo anillo-O grueso con Extreme Pressure Grease, e instálelo en la ranura. El otro modelo (Q), no requiere un anillo-O.

DEUTSCH

Schritt 6. Zusammenbau der Wasserpumpe

- 9** 1. Ein neues Flügelrad durch Drücken und Drehen gegen den Uhrzeigersinn (K) im Gehäuse anbringen. Die drei Schraubstopfen (L) in die Gewindebohrungen einschrauben.
- 10** 2. Die Flügelradscheibe (J) auf die Welle (M) aufstecken, wobei die geprägte Pumpenseite zum Woodruffkeilschlitz zeigen muß. Den Woodruffkeil (I) auf der Welle anbringen. Bei den Modellen mit flachem Lagergehäuse (F) die Impellerplatte an den unteren und oberen Kanten vor dem Einbau in das Lagergehäuse mit Permatex No 2 bestreichen. Die Baugruppe auf das Flügelrad schieben und den Keil einrasten lassen.
- 11** 3. Die Flügelradscheibe drehen, um die Schraubenlöcher (N) der Scheibe mit dem Gehäuse auszurichten. Das Ende der Wasserpumpenantriebswelle auf eine Nut (O) prüfen. Bei Vorhandensein einer Nut einen neuen O-Ring (Artikel 3 des Kits) mit EP-Fett einfetten und in der Nut installieren. Ist keine Nut an der Wasserpumpenantriebswellenkupplung vorhanden, ist die Keilwelle der unteren Getriebeantriebswelle zu untersuchen.
- 12 13** 4. Es gibt zwei Modelle einer Antriebswelle des unteren Getriebes. Bei Modell (P) ist ein dicker O-Ring für die Nut erforderlich (Artikel 2 des Kit-Inhalts). Den neuen dicken O-Ring mit EP-Fett einfetten und in der Nut installieren. Das zweite Modell (Q) benötigt keinen O-Ring.

ITALIANO

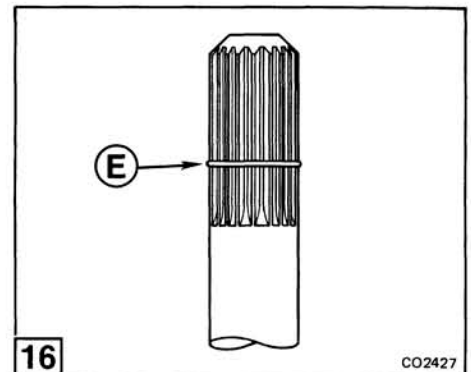
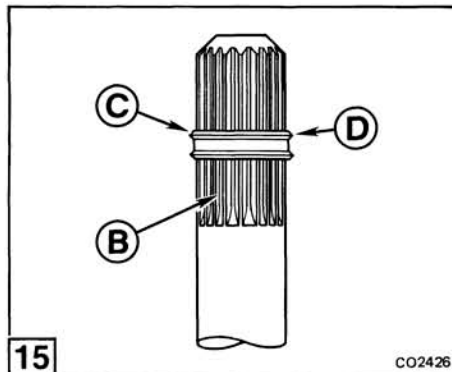
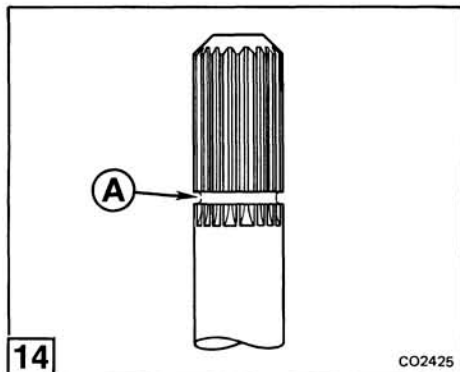
Operazione 6. Riassemblaggio della pompa dell'acqua

- 9** 1. Montare il nuovo girante nell'alloggiamento premendo e facendo ruotare il girante in senso antiorario (K). Inserire tre spine (L) nei fori per viti filettati.
- 10 17** 2. Inserire il disco del girante (J) sull'albero di trasmissione (M) con il lato stampigliato della pompa rivolto verso la fessura della chiavetta. Installare la chiavetta nell'albero di trasmissione. Sui modelli con la sede del cuscinetto poco profonda (F) applicare una goccia di Permatex n. 2 sui bordi superiori e inferiori del piatto pompa prima di installare il complessivo dentro la sede di cuscinetto. Inserire il tutto nel girante, innestando la chiavetta.
- 11** 3. Far ruotare il disco del girante in modo da allineare i fori per i bulloni (N) sul disco con l'alloggiamento del girante. Cercare la scanalatura (O) all'estremità di raccordo dell'albero di trasmissione della pompa dell'acqua. Se tale scanalatura esiste, applicare del grasso per pressioni estreme su una nuova guarnizione toroidale (N, di riferimento 3 nel kit) ed inserirla nella scanalatura del raccordo dell'albero di trasmissione. Se la scanalatura manca, ispezionare lo scanalato dell'albero di trasmissione della scatola ingranaggi inferiore.
- 12 13** 4. Esistono due modelli di alberi di trasmissione della scatola ingranaggi inferiore. Uno di essi (P) richiede una guarnizione toroidale doppia (n. di riferimento 2 del kit) nella scanalatura. Applicare del grasso per pressioni esterne sulla nuova guarnizione toroidale doppia ed inserirla nella scanalatura. Il secondo modello (Q) non richiede la guarnizione toroidale.

SVENSKA

Åtgärd 6. Hopmontering av vattenpump

- 9** 1. Installera ett nytt pumphjul i huset genom att pressa och vrida hjulet moturs (K). Installera tre pluggar (L) i de gängade skruvhålen.
- 10 17** 2. Skjut pumphjulsplattan (J) på drivaxeln (M) med den stämplade pumphjulsidan mot woodruffkilens skåra. Installera woodruffkilen (I) i drivaxeln. Hos modeller med grunt lagerhus (F), stryk på Permatex Nr 2 på övre och nedre kanten av pumphjulsplattan före monteringen i lagerhuset. Skjut upp montaget på pumphjulet och koppla in kilspåret.
- 11** 3. Vrid pumphjulsplattan så att dess bulthål (N) sammanfaller med pumphjulsplattans. Se efter om det finns ett spår på kopplarändan av vattenpumpens drivaxel (O). Om det finns ett spår skall den nya O-ringen (ref. nr 3 i satsens innehåll) bestyrkas med Extreme Pressure Grease och installeras i spåret på drivaxelkopplaren. Om det inte finns något spår i vattenpumpens drivaxelkopplare, undersöks nedre växelådans drivaxelbom.
- 12 13** 4. Det finns två modeller av nedre växelåddrivaxlar. Den ena modellen (P) kräver en tjock O-ring (ref. nr 2 i satsens innehåll) i spåret. Stryk Extreme Pressure Grease på den nya tjocka O-ringen och installera den i spåret. Den andra modellen (Q) behöver ingen O-ring.



ENGLISH

5. There are three models of water pump driveshafts. Determine which model water pump driveshaft you have.

14 The first model has an O-ring groove (A). Coat new O-ring (ref. no. 4 in contents of kit) with Extreme Pressure Grease P/N 173652 and install into groove.

15 The second model has a splined shaft only (B) no groove. Apply Scotch-Grip Rubber Adhesive 1300 P/N 982551 to middle of spline area of shaft. Install new driveshaft seal (ref. no. 5 in contents of kit) and position as required, V-8 model (C) 31 mm \pm 0,5 mm (1.22" \pm 0.020").

4 cylinder in-line model (D) 26 mm \pm 0,5 mm (1.16" \pm 0.020").

16 The third model has a retaining ring groove (E). Install retaining ring in groove of water pump driveshaft. Apply Scotch-Grip Rubber Adhesive 1300 P/N 982551 above retaining ring. Install new driveshaft seal (ref. no. 5 in contents of kit) against top of retaining ring. Squeeze seal against shaft to seat it into splines. Wipe off excess sealer.

6. Lightly coat top edge of impeller housing with Gasket Sealing Compound P/N 317201 to reduce corrosion.

17 On models with shallow bearing housing (F) apply Permatex No. 2 to top edge of impeller housing.

FRANÇAIS

5. Il existe trois modèles d'arbres de commande de pompe à eau. Déterminer celui en votre possession.

14 Le premier modèle est pourvu d'une gorge pour joint annulaire (A). Enduire le nouveau joint annulaire (pos. 4 du Contenu du kit) de graisse Extreme Pressure Grease, N/P 173652 et l'installer dans la gorge.

15 Le second modèle a seulement un axe cannelé (B) sans gorge. Appliquer de l'adhésif Scotch-Grip Rubber Adhesive 1300, N/P 982551, au milieu de la partie cannelée de l'arbre. Y placer le nouveau joint d'arbre de commande (pos. 5 du Contenu du kit) et positionner comme indiqué : modèle V-8 (C) à 31 mm \pm 0,5 mm; modèle à 4 cylindres en ligne (D) à 26 mm \pm 0,5 mm.

16 Le troisième modèle est pourvu d'une gorge pour bague d'arrêt (E). Monter la bague d'arrêt dans la gorge de l'arbre de la pompe à eau. Appliquer de l'adhésif Scotch-Grip Rubber Adhesive 1300, N/P 982551, au dessus de la bague d'arrêt. Placer le nouveau joint d'arbre de commande (pos. 5 du Contenu du kit) contre le dessus de la bague d'arrêt. Presser le joint sur l'arbre pour qu'il adhère aux cannelures. Enlever l'excès d'adhésif.

6. Enduire légèrement le bord supérieur du boîtier de turbine avec du mastic Gasket Sealing Compound, N/P 317201, pour réduire la corrosion.

17 Sur les modèles avec un logement de roulement (F) peu profond, appliquer Permatex Nr. 2 sur la portée du corps de pompe.

ESPAÑOL

5. Hay tres modelos de ejes de mando de la bomba de agua. Determine que modelo de eje de mando de la bomba de agua tiene usted.

14 El primer modelo tiene una ranura para el anillo-O (A). Recubra el nuevo anillo-O (Ref. No 4 del contenido del conjunto) con Extreme Pressure Grease, P/N 173652 e instálelo en la ranura.

15 El segundo modelo tiene un eje con estrías solamente (B), no tiene ranura. Aplique Scotch-Grip Rubber Adhesive 1300, P/N 982551 en el medio de la área estriada del eje. Instale un sello nuevo de el eje de mando (Ref. No 5 del contenido del conjunto), y colóquelo como es necesario, modelos V-8 (C), a 31 mm \pm 0,5 mm.

Modelo de 4 cilindros en línea (D), a 26 mm \pm 0,5 mm.

16 El tercer modelo tiene una ranura para un anillo de retención (E). Instale el anillo de retención en la ranura del eje de mando de la bomba de agua. Aplique Scotch-Grip Rubber Adhesive No 1300, P/N 982551 de el anillo de retención, hacia arriba. Instale un sello nuevo de el eje de mando (Ref No 5 del contenido del conjunto), contra la parte superior del anillo de retención. Comprima el sello contra el eje de mando para asentarlo en las estrías. Limpie el exceso de sellador.

6. Cubra livianamente el borde superior de la carcasa del impulsor con Gasket Sealing Compound P/N 317201 para reducir la corrosión.

17 En los modelos con cuerpo de cojinetes para aguas poco profundas (F) aplicar Permatex nº 2 a la esquina superior del cuerpo de bomba.

DEUTSCH

5. Es gibt drei Wasserpumpenantriebswellenmodelle. Nachsehen, welches Modell Sie haben.

14 Das erste Modell hat eine O-Ring-Nut (A). Den O-Ring (Artikel 4 des Kitinhalts) mit EP-Fett Art. Nr. 173652 einfetten und in der Nut installieren.

15 Das zweite Modell hat nur eine Keilwelle und keine Nut. Im mittleren Keilwellenbereich Scotch-Grip Gummikleber 1300 Art. Nr. 982551 auftragen. Eine neue Wellendichtung (Artikel 5 des Kitinhalts) anbringen und je nach Bedarf ein V-8-Modell (C) 31 mm \pm 0,5 mm positionieren.

4-Zylinder-Reihen-Modell (D) 26 mm \pm 0,5 mm.

16 Das dritte Modell hat eine Nut für einen Haltering (E). Den Haltering in der Nut der Wasserpumpenwelle installieren. Scotch-Grip Gummikleber 1300 Art. Nr. 982551 über dem Haltering auftragen. Eine neue Wellendichtung (Artikel 5 des Kitinhalts) auf die Oberseite des Halterings legen. Die Dichtung gegen die Welle pressen, damit sie gut in den Keilnuten sitzt. Überflüssige Dichtmasse wegwischen.

6. Die Oberkante des Flügelradgehäuses leicht mit Gasket Sealing Compound Art. Nr. 317201 (Dichtmasse) als Rostschutz bestreichen.

17 Bei den Modellen mit flachem Lagergehäuse (F) Permatex No 2 auf die obere Kante des Impellergehäuses auftragen.

ITALIANO

5. Esistono tre modelli di alberi di trasmissione della pompa dell'acqua. Stabilire di quale modello è il vostro.

14 Il primo modello è dotato di una scanalatura per la guarnizione toroidale (A). Applicare del grasso per pressioni estreme N/P 173652 su una nuova guarnizione toroidale (n. di riferimento 4 nel contenuto del kit) ed inserirla nella scanalatura.

15 Il secondo modello presenta soltanto un albero scanalato (B) senza scanalatura apposita. Applicare dell'adesivo di gomma scotch Grip 1300 N/P 982551 sulla parte intermedia dello scanalato dell'albero. Installare una nuova guarnizione di tenuta (n. di riferimento 5 del kit) e collocarla come richiesto, modello V-8 (C) 31 mm \pm 0,5 mm. Modello 4 cilindri in linea (D) 26 mm \pm 0,5 mm.

16 Il terzo modello ha una scanalatura per anello di ritegno (E). Installare l'anello di ritegno nella scanalatura dell'albero di trasmissione della pompa dell'acqua. Applicare dell'adesivo di gomma Scotch Grip 1300 N/P 982551 sopra l'anello di ritegno. Inserire una nuova guarnizione di tenuta (n. di riferimento 5 del kit) dentro la parte superiore dell'anello di ritegno. Stringere la guarnizione di tenuta contro l'albero per farla aderire allo scanalato. Eliminare il sigillante in eccesso.

6. Applicare un leggero strato di sigillante per guarnizioni N/P 317201 sul bordo superiore dell'alloggiamento del girante per ridurre la corrosione.

17 Sui modelli con la sede di cuscinetto poco profonda (F) applicare il Permatex n. 2 sulla sommità del bordo del corpo pompa acqua.

SVENSKA

5. Det finns tre olika vattenpumpsaxlar. Bestäm vilken modell Du har.

14 Första modellen har ett O-ringsspår (A). Stryk Extreme Pressure Grease reservdelsnummer 173652 på den nya O-ringen (ref. nr 4 i satsens innehåll) och installera i spåret.

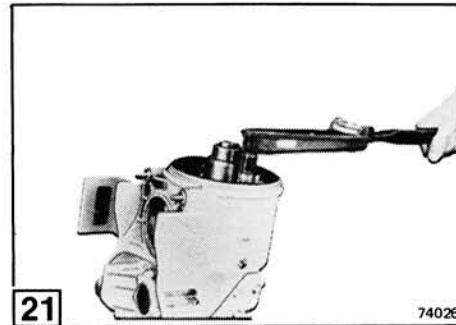
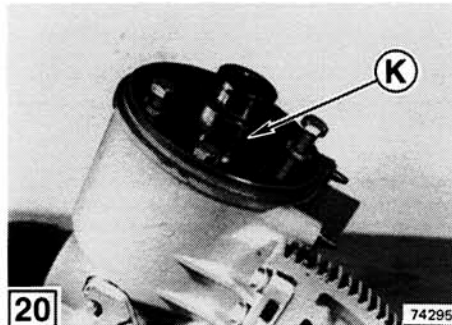
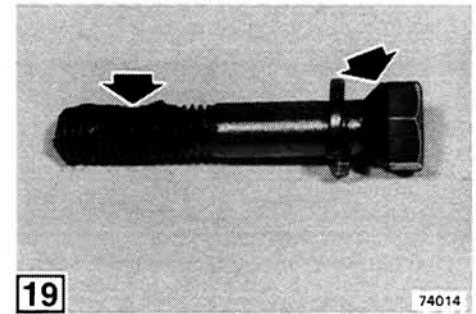
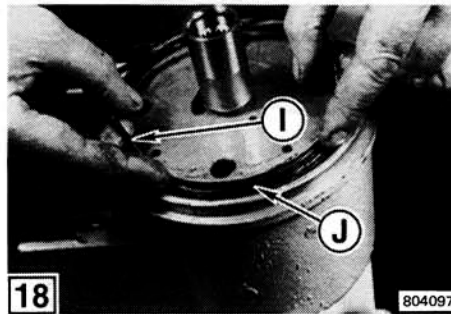
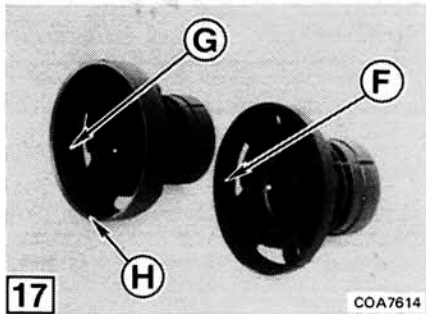
15 Den andra modellen har endast räfflad axel (B), inget spår. Stryk Scotch-Grip Rubber Adhesive 1300 reservdelsnummer 982551 på mitten av räfflytan på axeln. Installera ny drivaxeltätning (ref. nr 5 i satsens innehåll) och placera den efter behov, V8 modell (C) 31 mm \pm 0,5 mm.

4-cyl. radmotor (D) 26 mm \pm 0,5 mm.

16 Tredje modellen har ett fästringsspår (E). Installera fästringen i spåret på vattenpumpens drivaxel. Stryk Scotch-Grip Rubber Adhesive 1300 reservdelsnummer 982551 ovanför fästringen. Installera ny drivaxeltätning (ref. nr 5 i satsens innehåll) mot fästringens topp. Tryck tätningen mot axeln så att den sätter sig i räfflorna. Torka bort överflödigt tätningsmedel.

6. Stryk litet Gasket Sealing Compound reservdelsnummer 317201 på övre kanten av pumphjulshuset för att motverka rost.

17 På modeller med grunt lagerhus (F), stryk på Permatex Nr 2 på överkanten av pumphuset.



17 7. Inspect bottom of upper bearing housing. Shallow bearing housing (F) does not require an O-ring around water pump housing. Deeper bearing housing (G) with chamfer (H) requires a large O-ring around water pump housing.

8. Coat internal and external shaft spline with Extreme Pressure Grease.

18 9. Coat large O-ring (I) with Triple-Guard Grease P/N 173652 and install around water pump housing (J). Seat O-ring against upper bearing housing.

19 10. Coat underside of bolt heads and bolt thread with Permatex No. 2 P/N 910032 to prevent leakage.

20 11. Install swivel housing (K) on water pump and secure evenly with four bolts coated with Permatex No. 2.

21 12. Tighten bolts to a torque of 41-49 N-m (30-36 ft. lbs.).

Step 7. Installation of Lower Gearcase and Vertical Drive Assembly. Refer to Your Service Manual.

Step 8. Test and Adjust. Refer to Your Service Manual.

17 7. Examiner le fond du boîtier de palier supérieur. Un boîtier de palier peu profond (F) ne requiert pas de joint annulaire autour du boîtier de pompe à eau. Un boîtier de palier plus profond (G) avec chanfrein (H) nécessite un grand joint annulaire autour du boîtier de la pompe à eau.

8. Enduire les cannelures internes et externes de l'arbre avec de la graisse Extreme Pressure Grease.

18 9. Enduire le grand joint annulaire (I) avec de la graisse Triple-Guard Grease, N/P 173652, et le placer autour du boîtier de la pompe à eau (J). Poser le joint annulaire contre le boîtier de palier supérieur.

19 10. Enduire la face inférieure des têtes de boulons et leur filet de Permatex No 2, N/P 910032, pour éviter des fuites.

20 11. Installer le boîtier de pivot (K) sur la pompe à eau et fixer uniformément avec quatre boulons enduits de Permatex No 2.

21 12. Serrer les boulons à 41-49 N-m.

Point 7. Installer le boîtier d'engrenage inférieur et l'unité motrice verticale. Consulter le manuel de service.

Point 8. Essais et réglages. Consulter le manuel de service.

17 7. Inspeccione la parte inferior de la carcasa de la balinera superior. La carcasa de la balinera que es poco profunda (F), no requiere un anillo-O alrededor de la carcasa de la bomba de agua. La carcasa de la balinera que es más profunda (G), con bisel (H), requiere un anillo-O grande alrededor de la carcasa de la bomba de agua.

8. Recubra las estrías internas y externas del eje con Extreme Pressure Grease.

18 9. Recubra el anillo-O grande (I), con Grasa Triple-Guard P/N 173652 e instálelo alrededor de la carcasa de la bomba de agua (J). Asiente el anillo-O contra la carcasa de la balinera superior.

19 10. Recubra la parte inferior de las cabezas de los tornillos y las rosas de los tornillos con Permatex No 2, P/N 910032 para prevenir escapes.

20 11. Instale la carcasa giratoria (K), en la bomba de agua y asegúrela uniformemente con cuatro tornillos recubiertos con Permatex No 2.

21 12. Apriete los tornillos a una torsión de 41-49 N-m.

Paso 7. Instalación de la Transmisión Inferior y Ensamble de la Unidad de Propulsión Vertical. Refiérase a su Manual de Servicio.

Paso 8. Prueba y Ajuste. Refiérase a su Manual de Servicio.

17 7. Die Grundfläche des oberen Lagergehäuses ansehen. Flache Lagergehäuse (F) benötigen keinen O-Ring um das Wasserpumpengehäuse. Tiefere Lagergehäuse (G) mit Fase (H) benötigen einen großen O-Ring um das Wasserpumpengehäuse.

8. Die Keilnuten der Welle innen und außen mit EP-Fett bestreichen.

18 9. Den großen O-Ring (I) mit Triple-Guard Fett Art. Nr. 173652 einfetten und auf das Wasserpumpengehäuse (J) legen. Den O-Ring gegen das obere Lagergehäuse anbringen.

19 10. Die Unterseite der Schraubenköpfe und das Gewinde mit Permatex Nr. 2 Art. Nr. 910032 behandeln, um Undichtigkeiten zu vermeiden.

20 11. Das Schwenkgehäuse (K) auf die Wasserpumpe aufsetzen und gleichmäßig mit den vier Permatex-beschichteten Bolzen befestigen.

21 12. Die Bolzen auf ein Drehmoment von 41-49 N-m anziehen.

Schritt 7. Einbau des unteren Getriebekastens und des Vertikaltriebs. Siehe Wartungshandbuch.

Schritt 8. Testen und Einstellen. Siehe Wartungshandbuch.

17 7. Ispezionare il fondo della sede del cuscinetto superiore. Se la sede è piatta (F), non occorre una guarnizione toroidale attorno all'alloggiamento della pompa dell'acqua. Se la sede del cuscinetto è più profonda (G) e smussata (H), occorre installare una guarnizione toroidale grande attorno all'alloggiamento della pompa dell'acqua.

8. Rivestire lo scanalato interno ed esterno dell'albero con del grasso per pressioni estreme.

18 9. Applicare del grasso Triple-Guard N/P 173652 sulla guarnizione toroidale grande (I) ed inserirla attorno all'alloggiamento della pompa dell'acqua (J). Assettare la guarnizione toroidale contro la sede del cuscinetto superiore.

19 10. Rivestire la parte inferiore delle teste e della filettatura dei bulloni con Permatex n. 2 N/P 910032 per evitare perdite.

20 11. Installare l'alloggiamento rotante (K) sulla pompa dell'acqua e fissarlo uniformemente con 4 bulloni spalmati di Permatex n. 2.

21 12. Serrare i bulloni con una coppia di 41-49 N-m.

Operazione 7. Installazione della scatola ingranaggi inferiore e del comando verticale. Riferirsi al manuale di assistenza tecnica.

Operazione 8. Collaudo e regolazione. Consultare il manuale d'assistenza tecnica.

17 7. Undersök botten på övre lagerhuset. Ett grunt lagerhus (F) behöver ingen O-ring runt vattenpumpshuset. Ett djupare lagerhus (G) med avfasning (H) kräver en stor O-ring runt vattenpumpshuset.

8. Stryk Extreme Pressure Grease på inre och yttre axelräfflorna.

18 9. Stryk Triple-Guard Grease reservdelsnummer 173652 på den stora O-ringen (I) och installera runt vattenpumpshuset (J). Sätt O-ringen mot övre lagerhuset.

19 10. Stryk Permatex nr 2 reservdelsnummer 910032 på undersidan av skruvhuvuden och skruvgångar för att förhindra läckage.

20 11. Installera svänghuset (K) på vattenpumpen och fäst jämnt med fyra skruvar bestrukna med Permatex nr 2.

21 12. Drag åt skruvarna till 41-49 N-m.

Åtgärd 7. Installation av nedre växellåda och vertikal-drivningsaggregat. Se Servicehandboken.

Åtgärd 8. Testa och justera. Se Servicehandboken.